

SWISSDOC NEWS 3

**Mutationen/
Modifications/
Mutazioni**

**Januar / Janvier / Gennaio 2003
Februar / Février / Febbraio 2003**

Berufsverzeichnis / Répertoire des professions / Repertorio delle professioni

Neuaufnahmen / Nouvelles entrées / Nuovi inserimenti

- 0140 Tierphysiotherapeut/in
Zoophysiothérapeute
Fisioterapista per animali
- 0560 *Programmierer/in, s. 0560 Informatiker/in (BP)
*Programmeur/euse, v. 0560 Informaticien/ne (BF)
*Programmatore/trice, v. 0560 Informatico/a (APF)
- 0590 Ingenieur/in FH Wirtschaftsingenieurwesen
Ingénieur HES en gestion économique
Ingegnere/a SUP in gestione aziendale
- 0611 *Experte/Expertin für computergestütztes Kommunikations-, Bildungs- und Wissensmanagement s. 0611 Web Project Manager dipl. (HFP)
*Expert/e en gestion informatisée de la communication, v. 0611 Web Project Manager (DF)
*Esperto/a nella gestione informatizzata della comunicazione, v. 0611 Web Project Manager dipl. (EPS)
- 0622 Fachmann/-frau für Justizvollzug (BP)
Agent/e de détention (BF)
Agente di custodia (APF)
- 0710 Fachhochschuldozent/in
Professeur/e formateur/trice
Docente di scuola universitaria professionale
- 0722 Berufsschullehrer/in im Gesundheitswesen
Formation à l'enseignement (domaine de la santé)
Docente di scuola professionale in ambito sanitario

Änderungen / Modifications / Modifiche

- 0330 *Schäftemacher/in aufgeh. 2002, s. 0330 Schuhmodelleur/in (EFZ)
*Faiseur/euse de tiges, abr. 2002, v. 0330 Modéliste en chaussure (CFC)
*Compositore/trice di tomaie, abr. 2002, v. 0330 Modellista di scarpe (AFC)
- 0622 *Gefängnisaufseher/in, s. 0622 Fachmann/-frau für Justizvollzug (BP)
*Gardien/ne de prison, v. 0622 Agent/e de détention (BF)
- 0640 Gästeberater/in im Tourismus (BP)
Assistant/e en tourisme (BF)
Agente di turismo (APF)
(vormals mit Hinweis „Projekt“)
- 0722 *Lehrer/in Krankenpflege, s. 0722 Berufsschullehrer/in im Gesundheitswesen
*Enseignant/e en soins infirmiers, v. 0722 Formation à l'enseignement
(domaine de la santé)
*Maestro/a infermiere/a, v. 0722 Docente di scuola professionale in ambito
sanitario
(vormals verwiesen auf 0722 Krankenschwester/-pfleger m. Höherer Fachaus-
bildung)

Schultypenverzeichnis / Répertoire des formations / Repertorio delle formazioni

Neuaufnahmen / Nouvelles entrées / Nuovi inserimenti

- 5000 Berufsmittelschul-Vorbereitung
Ecole préparatoire aux cours de maturité professionnelle
Preparazione ai corsi di scuola media professionale (maturità professionale)
- 5000 *Landwirtschaftliche Berufsmaturität, s. 5000
Berufsmittelschulen/Berufsmaturität (naturwissenschaftlich)
- 5722 Schulen für Fachangestellte Gesundheit
Ecole professionnelle des assistant/e en soins et santé communautaire
Scuole per operatori sociosanitari
- 5722 *FAGE-Ausbildung, s. 5722 Schulen für Fachangestellte Gesundheit
- 7140 *Tierphysiotherapie, s. 7140 Tierzucht, Tierpflege
*Zoophysiothérapie, v. 7140 Elevage, soins aux animaux
*Fisioterapia per animali, v. 7140 Allevamento e cura degli animali
- 7590 Fachhochschulen FH Wirtschaftsingenieurwesen (inkl. NDS)
Hautes écoles spécialisées HES, ingénieur de gestion (économie)
Scuole universitarie professionali SUP gestione aziendale
- 7640 *IATA/UFTAA, s. 7640 Reise- und Tourismusfachschulen
*IATA/UFTAA, v. 7640 Tourisme et voyages
*IATA/UFTAA, v. 7640 Turismo e viaggi

- 7710 Fachhochschulpädagogik
Formation à l'enseignement dans les HEP
Formazioni all'insegnamento nelle SUP
- 7722 Berufspädagogik im Gesundheitswesen
Formation à l'enseignement professionnel (domaine de la santé)
Formazioni all'insegnamento professionale nell'ambito della salute
- 7722 Pflegefachschulen (inkl. DN I, II)
Ecoles en soins infirmiers (I, II)
Scuole superiori in cure infermieristiche
- 7731 Internationale Zusammenarbeit/Humanitäre Hilfe
Coopération au développement et aide humanitaire
Cooperazione allo sviluppo e aiuto umanitario
- 7731 *Sexualberatung/Sexualtherapie, s. 7731 Beratung, Betreuung, Psychologie
*Conseil et thérapie sexuelle, v. 7731 Conseil, assistance, psychologie
- 7825 *Theaterschneider/innen-Ausb., s. 7825 Theater, Schauspiel, Zirkus
*Habits de scène (coupe) v. 7825 Théâtre, spectacle, cirque
*Sartoria di teatro, v. 7825 Teatro, spettacolo, circo

Änderungen / Modifications / Modifiche

- 7722 *Krankenpflege Diplomniveau I, s. 7722 Pflegefachschulen (inkl. DN I, II)
*Soins infirmier, dipl. niveau I, v. 7722 Ecoles en soins infirmiers (I, II)
*Cure infermieristiche dipl. livello I, v. Scuole superiori in cure infermieristiche (liv. I, II)
- 7722 *Krankenpflege Diplomniveau II, s. 7722 Pflegefachschulen (inkl. DN I, II)
*Soins infirmier, dipl. niveau II, v. 7722 Ecoles en soins infirmiers (I, II)
*Cure infermieristiche dipl. livello II, v. Scuole superiori in cure infermieristiche (liv. I, II)
- 7731 *Sozialinformatik (NDS), s. 7731 Fachhochschulen FH im Sozialbereich (inkl. NDS)
(vergleiche KI v. Jan. 2001, war im SD-Verzeichnis irrtümlicherweise auf 7731 Erwachsenenbildung verwiesen)
- 7825 *Gewandmeister/innen-Ausb., s. 7825 Theater, Schauspiel, Zirkus
*Habit de scène (entretien), v. 7825 Théâtre, spectacle, cirque
*Guardarobieri / Costumisti, v. 7825 Teatro, spettacolo, circo
(vormals 7320 Gewandmeister/innen-Ausb. s. 7320 Bekleidungsfachschulen)